

M135
The Flood, Section two.

Sung by Zhu Zhi.

Notes

This song is recorded in Document N (no. 12, page 379).

Title. The second word is wrongly printed, "HIOB" instead of "HLOB".

Line 8. The inverted commas, opened at the beginning of line 4, should be closed at the end of this line where the speech finishes. In the printed text it is not closed until the end of line 11.

Line 14. The word "hniaos", "to be willing", is wrongly spelt "hnaos".

Line 19. In the printing, the fourth word of the line, "nghub", "to grind", has lost its initial "n", while the seventh word, "dlos", "to roll", has a superfluous initial "n".

Line 34. In this line the printed text has "dub lib hmaob", "the Miao man", instead of "dub ghab hlob", "the eldest". This upsets the parallelism with lines 36 and 38. The expression "ghas dras", "foolish" is printed with a superfluous "x" at the beginning of "dras".